

الرقم التعريفي:

عقد إعارة

بين عاصمة الولاية زاربروكن، يمثلها عمدة البلدية، وعنوانه Rathausplatz 1, 66111 Saarbrücken

- يُشار إليه فيما يلي باسم "الجهة المعيرة" -

و

(اسم التلميذ/ة و عنوانه/ا)

(المدرسة والصف)

يمثله/ا

(اسم الممثل/ة القانوني/ة)

- يُشار إليه فيما يلي باسم "المستعير" -

أُبرم عقد الإعارة التالي:

المادة 1

موضوع العقد

- (1) تُوفّر الجهة المعيرة للمستعير جهازًا طرفيًا محمولًا ويشمل ذلك ملحقاته (يُشار إليه فيما يلي باسم "الجهاز المعار")، وذلك في حالة تحويل أسلوب التعليم إلى التعلّم المنزلي أو إذا لزم الأمر إلى التعليم الهجين بهدف الوقاية من العدوى لمكافحة فيروس سارس-كوفيد-2. ولن تُفرض رسوم على الإعارة.
- (2) تُوثّق أي أضرار سابقة موجودة في الجهاز المعار في بيان الاستلام.

المادة 2

مدة الإعارة والإرجاع

- (1) تبدأ فترة الإعارة عند تسليم المدرسة للجهاز المعار، وتنتهي عند طلب إدارة المدرسة استعادة الجهاز أو عندما تقرر إدارة المدرسة ذلك، وهذا عند نهاية العام الدراسي 2021/2020 على أقصى تقدير.
- (2) تجري عملية الاستلام من قبل الممثل القانوني بموجب بيان الاستلام.
- (3) إذا ترك تلميذ المدرسة المذكورة أعلاه قبل نهاية فترة الإعارة المحددة في الفقرة 1، تنتهي حينها فترة الإعارة بانتهاء آخر يوم للتلميذ في هذه المدرسة.
- (4) يجب على المستعير إرجاع الجهاز المعار سليمًا فور انتهاء فترة الإعارة أو عند مغادرة المدرسة.

المادة 3

الغرض من استخدام الجهاز المعار

- (1) يستخدم الجهاز المعار للأغراض المدرسية فقط. ولا يُسمح باستخدام الجهاز لأغراض خاصة.
- (2) يتحمل الممثل القانوني مسؤولية الالتزام باستخدام المقصود.

المادة 4

إدارة الأجهزة

- (1) لا يجوز -من حيث المبدأ- تثبيت تطبيقات وبرامج أخرى إلا من قِبَل الجهة المعيرة أو جهة مسموح لها بذلك من قِبَل الجهة المُعيرة.
- (2) تحتفظ الجهة المعيرة بالحق في إجراء تحديثات في أي وقت على البرامج الموجودة على الأجهزة الطرفية المحمولة يتم التحكم بها مركزياً؛ من أجل سد الثغرات الأمنية على سبيل المثال.
- (3) تتم إدارة الجهاز المعار مركزياً باستخدام برنامج عبر إدارة الأجهزة المحمولة. وبمساعدة إدارة الأجهزة المحمولة، تراقب الجهة المُعيرة العمليات التي تُجرى على الأجهزة الطرفية المحمولة وتديرها. تحتفظ الجهة المُعيرة بالحق في إدارة الأجهزة الطرفية المحمولة عبر إدارة الأجهزة المحمولة، على النحو التالي:

• إعادة تعيين رمز إلغاء القفل؛

• قفل الجهاز (تفعيل رمز إلغاء القفل)؛

• حظر المستخدم

• مسح بيانات الشركة؛

• إعادة ضبط الجهاز وفقاً لإعدادات المصنع؛

• نقل الرسائل إلى الأجهزة؛

• إنشاء قواعد مطابقة (ملفات تعريف) من أجل تحديد متطلبات التحديث أو النسخ الاحتياطي للبيانات اللازمة أو الانتهاكات من قبل المستعير، فيما يتعلق بالإزالة غير المصرح بها لقيود الاستخدام الحالية، على سبيل المثال؛

- (4) تُستخدم إدارة الأجهزة المحمولة لعدة أغراض من بينها ضمان أمان البيانات وسرية التعامل معها، كما في حالة فقدان الجهاز المعار. ولا تتحمل الجهة المعيرة أي مسؤولية عن البيانات المحذوفة.
- (5) إن معالجة البيانات الشخصية للمستعير من المتطلبات الأساسية لإعداد الجهاز المعار وإدارة الأجهزة المحمولة بواسطة الجهة المعيرة. يتم منح موافقة أولياء الأمور على معالجة البيانات الشخصية وفقاً للمادة 7 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات من خلال معلومات حماية البيانات المرفقة. تضع معلومات حماية البيانات في الاعتبار التزامات الشفافية والالتزام بتقديم المعلومات وفقاً للمادتين 13 و14 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات.

المادة 5

الالتزامات السلوكية للمستعير

- (1) يجب على المستعير الامتناع عن استخدام الجهاز المعار على نحو يتسبب في إتلافه لإلحاق الضرر بمصالح الجهة المعيرة أو المدرسة وسمعتها في الأماكن العامة، أو الإضرار بأمن أنظمة تكنولوجيا المعلومات، أو انتهاك الأحكام القانونية المعمول بها - بما في ذلك الأحكام التي تنظم المدارس. لا يجوز للمستعير، وعلى وجه الخصوص، استخدام الجهاز المعار لاسترداد أو تخزين أو نشر محتويات تنتهك أحكام قانون الحريات الشخصية أو حماية البيانات أو حقوق النشر أو القانون الجنائي. وبغض النظر عن المقبولية القانونية، يحظر على المستعير أيضًا -في إطار استخدام الجهاز المعار- جلب أو تخزين أو نشر محتويات مخالفة للدستور أو محتويات عنصرية أو محتويات تمجد العنف أو محتويات إباحية عن عمد أو عن قصد.
- (2) لا يجوز للمستعير تغيير التدابير الأمنية التي اتخذتها إدارة النظام أو التحايل عليها.
- (3) لا يُسمح بالتوصيل المباشر للأجهزة المعارة بأجهزة أخرى لغرض نقل البيانات، إلا إذا كانت مصادر البيانات والاتصالات موثوقة وأمنة. يلتزم المستعير بإلغاء تنشيط الواجهات المصممة لإرسال البيانات بين الأجهزة عبر مسافة قصيرة بواسطة تقنية اللاسلكي - مثل البلوتوث أو الإنترنت اللاسلكي- فورًا عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.

- (4) لا يجوز تشغيل الجهاز المستعار إلا من خلال نظام التشغيل المعتمد والبرامج المعتمدة (ولا يجوز على وجه الخصوص القيام بما يُسمى "بكسر الحماية"¹).
- (5) إذا كان هناك شك في إصابة الجهاز المعار أو برنامج موجود عليه ببرامج ضارة، يجب على المستعير إبلاغ الجهة المعيرة فورًا. وفي حالة الاشتباه بوجود برامج ضارة، يجب إيقاف استخدام الجهاز المعار، حتى تتم إعادة تفعيل الاستخدام مرة أخرى.
- (6) يجب أن يكون المستعير قادرًا على تقديم معلومات حول مكان الجهاز المعار في أي وقت، وأن يقدم الجهاز إلى الجهة المعيرة في أي وقت. وأن يضمن المستعير التعامل مع الجهاز المعار بعناية.

المادة 6

تخزين البيانات

- (1) يجب عدم تخزين بيانات على الجهاز المعار، إذا كان ذلك ممكنًا؛ حتى لا تُفقد في حال ضياع الجهاز أو إصلاحه. ولا تتحمل الجهة المعيرة أي مسؤولية عن فقدان البيانات.
- (2) قد يتضمن التخزين عبر الإنترنت -إذا لزم الأمر- خيارات تخزين على خوادم المدرسة، في إطار استخدام "مدرسة سار عبر الإنترنت" (OSS)، على سبيل المثال. وتقدم المدرسة توصية بهذا الشأن.

المادة 7

المسؤولية الشخصية للمستعير

يتحمل المستعير مسؤولية الاستخدام الآمن والقانوني للجهاز المعار المقدم له بقدر ما يستطيع. وبصفة خاصة، يكون المستعير مسؤولاً عن قانونية الاستخدام، لا سيما فيما يتعلق بقانون حماية البيانات، في إطار استخدام التطبيقات على الجهاز المعار.

المادة 8

تخزين الأجهزة المعارة

- (1) يجب تخزين الجهاز المعار في مكان آمن؛ لمنع الآخرين غير المصرح لهم من الوصول إليه.
- (2) يجب حفظ الجهاز المعار في غطاء الحماية المقدم (طالما كان مرفقًا مع الجهاز) وعدم إزالته منه.
- (3) يجب التأكد من عدم ترك الغرض المعار على مرئي من الجميع إذا دعت الحاجة -وفي حالات استثنائية- عدم تركه دون مراقبة وفي أماكن يمكن الوصول إليها من قبل أشخاص آخرين، أو في سيارة مغلقة.

المادة 9

تأمين الأجهزة المعارة

- (1) إذا لم يتم ذلك بالفعل في إطار إدارة مركزية، فيجب حماية الجهاز المعار وتجهيزته من قبل المستعير برمز إلغاء القفل أو كلمة المرور بحيث يتم قفله تلقائيًا بعد 5 دقائق على أقصى تقدير دون تدخل المستخدم، وللتفعيل يلزم إدخال رمز إلغاء القفل/كلمة المرور. ويجب الحفاظ على سرية رمز إلغاء القفل / كلمة المرور.
- (2) إذا تمت كتابة رمز إلغاء القفل/كلمة المرور، فيجب حفظه في مكان آمن بعيدًا عن الجهاز الطرقي المحمول.

المادة 10

الأمان المادي عند التشغيل في مكان يسهل الوصول إليه

في حال عدم استخدام الجهاز المعار لفترة قصيرة في مكان يسهل الوصول إليه، يجب تأمين الجهاز ماديًا بطريقة تقنية قدر الإمكان.

¹ كسر الحماية هو إلغاء تنشيط قيود الاستخدام الحالية خاصة للهواتف الذكية لتنشيط التطبيقات التي لا تريدها الجهة المُصنعة ولتفعيل وظائف إضافية.

المادة 11

متطلبات الأمان الخاصة

- (1) تحتفظ الجهة المعيرة بالحق في التحليل التلقائي للبيانات المخزنة على الأجهزة المعارة المقدمة في أي وقت، باستخدام تدابير تقنية (مثل برامج الكشف عن الفيروسات) للحفاظ على أمن المعلومات وحماية أنظمة تقنية المعلومات.
- (2) يمكن للجهة المعيرة استخدام فلتر محتوى؛ لتصفية بعض محتويات الإنترنت غير القانونية أو المناقضة للدستور أو المحتوى العنصري أو الذي يمجّد العنف أو المحتويات الإباحية. باستخدام فلتر المحتوى هذا، تتم تصفية محتويات مواقع الويب تلقائيًا أثناء تشغيل المتصفح، لتحديد جميع الكلمات أو العبارات أو الصور أو الروابط التي تشير إلى محتوى مطابق، وإذا لزم الأمر، يتم حظر الوصول إلى المحتوى عبر الجهاز الطرفي المحمول.
- (3) يحظر تحليل البيانات المسجلة عن طريق تحليل أو مراقبة الأجهزة المعارة؛ بغرض التحكم في الحضور أو الأداء أو السلوك بأي شكل من الأشكال.

المادة 12

تأمين الأجهزة المعارة

- (1) لا يجوز إعطاء الجهاز المعار إلى الغير - ولا حتى لمدة قصيرة.
- (2) في حالات استثنائية، يمكن إعطاء الجهاز المعار إذا لم يكن مسموحًا بحمله عند دخول منشأة ما، ومن ثم يتم حفظه تحت إشراف طرف ثالث. ولكن يجب دائمًا إيقاف تشغيل الجهاز المعار قبل إعطائه.
- (3) يُسمح بتمرير الجهاز للتلاميذ الآخرين أو المعلمين لمدة قصيرة، طالما أن هناك حاجة لذلك في المدرسة.

المادة 13

مسؤولية المستعير

يجب إعادة الجهاز المعار بحالة تتوافق مع الشروط التعاقدية. يتحمل المستعير مسؤولية الأعطال التي تقع وفقًا للمتطلبات القانونية. ولا يحق للمستعير استبداله أو إصلاحه.

المادة 14

التأمين

يمكن للمستعير الحصول على تأمين خاص على مسؤوليته وعلى نفقته الخاصة، وذلك للحماية في حالة الضياع أو السرقة أو لتجنب تكاليف الإصلاح التي يتعين إجراؤها على الغرض المعار. يُوصى بالتواصل مسبقًا مع جهة التأمين الحالية على المنزل أو التأمين ضد المسؤولية. وربما تكون الخدمات ذات الصلة مدرجة بالفعل في عقود التأمين الحالية دون تكاليف إضافية أو يمكن إضافتها.

المادة 15

التصرف في حالة الضياع أو السرقة

- (1) يجب على المستعير إبلاغ المدرسة والجهة المعيرة فورًا في حالة فقدان أي جهاز طرفي محمول أو بطاقة ذاكرة تقدمها الجهة المعيرة. ويسري هذا إذا عُثر على الجهاز مرة أخرى أيضًا.
- (2) في حالة سرقة الغرض المعار، يجب على المستعير تقديم شكوى جنائية على الفور. ويجب على المستعير أن يقدم محضر الشكوى الجنائية أو نسخة منه فورًا إلى الجهة المعيرة.
- (3) إذا لم يكن بالإمكان إعادة شراء الجهاز المعار مرة أخرى، يجب على المستعير أن يعرض الضرر الذي حدث وفقًا للأحكام القانونية.

المادة 16

حق الفسخ والأحكام الختامية

- (1) يحق للجهة المعيرة فسخ العقد فسخًا غير عادي في حالة مخالفة المستعير للأحكام الواردة في هذا العقد. ويتعين على المستعير في هذه الحالة تسليم الجهاز المعار على الفور.
- (2) إذا كانت بعض أحكام هذا العقد غير سارية، فلا يؤثر ذلك على سريان بقية الأحكام. يلتزم الطرفان المتعاقدان بتفسير الأحكام المتبقية من العقد بحسن نية، بحيث يتحقق الهدف المنشود قدر الإمكان على الرغم من الأحكام اللاغية. وإذا كان التفسير غير ممكن أو إذا لم يتم التوصل إلى اتفاق بشأن التفسير، فيجب على الطرفين المتعاقدين السعي للتوصل إلى اتفاقات تكميلية.
- (3) لم يتم إبرام اتفاقات جانبية ضمنية أو شفوية أو مكتوبة. لا تسري التغييرات أو الإضافات أو الاتفاقات الجانبية، إلا إذا تم الاتفاق عليها كتابةً بين الطرفين المتعاقدين. ويسري هذا أيضًا على أي تغيير في متطلبات هذه الصيغة المكتوبة.

زاربروكن، بتاريخ 03.02.2021

يتم إصدار عقد الإعارة هذا آليًا، وبالتالي فهو سارٍ دون توقيع الجهة المعيرة.

الممثل/ة القانوني/ة

معلومات حماية البيانات -

برنامج التجهيز الفوري لاستعادة الأجهزة المخصصة للإعارة

يتم جمع بياناتك ومعالجتها وفقاً للحرف ب) من الفقرة 1 من المادة 6 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات (للاتحاد الأوروبي) 679/2016 (اختصاراً DSGVO) بالارتباط مع الإضافة الخاصة بالاتفاقية الإدارية لمدرسة الميثاق الرقمي 2019 حتى 2024 ("برنامج التجهيز الفوري").

إن معالجة البيانات الشخصية للمستعير من المتطلبات الأساسية لمنح الجهاز المعار وإدارة الأجهزة المحمولة. ويمنح عقد الإعارة لإدارة المدرسة حق معالجة البيانات الشخصية المُقدمة عند تسجيل البيانات والمذكورة في العقد للموقع وكذلك للتلميذ، وذلك بغرض إتمام إعارة الأجهزة.

ولا يتم تمرير أي بيانات في إطار عملية المعالجة. ولن تجمع عاصمة الولاية زاربروكن بياناتك أو تخزينها أو تعالجها إلا بغرض تنفيذ مهامها. وبعد الجمع، سيتم حفظ بياناتك طالما كان ذلك ضرورياً لتنفيذ المهمة المعنية والمعالجة اللاحقة، مع الأخذ في الاعتبار فترات الحفظ القانونية أو طوال فترة جائحة كورونا حالياً.

يحق لك وفقاً لللائحة الأساسية لحماية البيانات ما يلي:

يحق لك، إذا تمت معالجة بياناتك الشخصية، تلقي معلومات حول البيانات المخزنة المتعلقة بك (المادة 15 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات). إذا تمت معالجة بيانات شخصية غير صحيحة، يحق لك تصحيح هذه البيانات (المادة 16 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات). إذا تم استيفاء المتطلبات القانونية، يُمكنك حينها طلب حذف البيانات أو تقييد المعالجة وكذلك الاعتراض عليها (المواد 17 و18 و21 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات). إذا كنت قد وافقت على معالجة بياناتك أو إذا كان هناك عقد يسمح بمعالجة بياناتك، وتمت معالجة البيانات من خلال إجراءات آلية، يحق لك حينها -إذا لزم الأمر- نقل البيانات (المادة 20 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات). إذا أردت استخدام أحد حقوقك المذكورة أعلاه، فستتحقق الهيئة العامة من استيفاء المتطلبات القانونية لذلك من عدمها. يحق لك أيضاً تقديم شكوى لدى مركز حماية البيانات المستقل في زارلاند. إذا كنت وافقت على أن تعالج عاصمة الولاية زاربروكن بياناتك بموجب إقرار بهذا الشأن، يُمكنك إلغاء هذه الموافقة في أي وقت بأثر مستقبلي. لا يؤثر إلغاء الموافقة على قانونية معالجة البيانات التي تمت بناءً على موافقتك حتى وقت الإلغاء.

المفوض الرسمي بشؤون حماية البيانات:

المسؤول:

توماس يعقوب

عاصمة ولاية زاربروكن

Rathausplatz 1

66111 Saarbücken

datenschutz@saarbruecken.de

الهاتف: 0681 905 5074